



BREIZ a GAN



7



Breiz a Gan



7

TAOLENN



- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Gwerz Penmarc'h | 9. Va zi bihan |
| 2. Marzin en e gavel | 10. Kapiten Sant Malo |
| 3. Maro Pontkallek | 11. Ar bloaz nevez |
| 4. Dalh sonj | 12. Silvestrig |
| 5. An tri anjellus | 13. An hader |
| 6. Luskell va bag | 14. Bleuniou Breiz |
| 7. Hirvoudou | 15. Bleuniou o tremen |
| 8. Son an hanv | 16. An daou varz |

POUR LE BON USAGE DE CE RECUEIL...



Les 17 chants qui composent ce recueil sont harmonisés pour chœur à 4 voix ou quatuor vocal. Mais l'écriture musicale est ici quelque peu inhabituelle: en effet les 4 voix se répartissent ainsi: Une 1ère voix (la mélodie) dans la tessiture de contralto, les 3 voix d'accompagnement étant celles de ténor, de baryton et de basse. Cette harmonisation spéciale est intermédiaire entre la composition à voix mixtes (SATB) et la composition à voix égales (TT-BB ou chœur d'hommes). Ces chants en effet ont été spécialement arrangés pour le QUATUOR VOCAL DU LEON, dont la soliste est Eliane Pronost.

R. Abjean



1. Bre'-mañ bloaz da zan-têz Ka-tell, 'Zor-ti-as ar
flot euz a Vour-del 'Zor-ti-as ar flot, euz a Vour-del.

2. Pa oent erru é-tal Penmarc'h -O dévoé kavet avel awalh.
3. Petra c'hoarvez gand Penmarc'hiz -O terhel goulou-noz 'n'o iliz?
4. Kriz e galon néb na oueljé, -E-tal Pen marc'h néb a vijé
5. O wél't ar mor bras o ruziañ -Gand gwad ar gristenien ennañ.
6. Néb a weljé merhed Gwaien, -O vond d'an aod béb a-nen,
7. Seiz intanvez ha seiz-ugent, -O vond d'an aod en eur vandenn.
8. O c'houl an eil digand ébén: -N'az peus ket klevet kélou va dén?
9. Kelou ho tén ha va hini : -E-tal Penmarc'h m'int o veuzi!
10. Malloz! Malloz da Benmarc'hiz, -A zalh goulou-noz en o iliz!
11. A zalh goulou-noz n'ilizou -'Ma yél d'an aod ar batimancou.

Complainte populaire. Harmonisation: R. Abjean



5 noëls bretons

SUR DES TEXTES ANCIENS

MUSIQUE de Roger ABJEAN



1. AMBROUGET KREIZ AN NOZ

Texte de Y. WICHOUA (e "Feiz ha Breiz" 1941)

1. Ambrou-get 'kreiz an noz gand an e-lez glan, o ze-zuz eus an neñv
1. C'hwi 'zo disken-net; héb gwriad, héb kurel war ar plous astennet;
1. Ho korf té-ver'ra a- naru-degez ar boan.

O Jézuz, c'hwi 'zo mestr galloudus ar béd;
Eo falvezet ganeoh, pébéz kentel vraz!
Genel 'vél paourra dén 'zo bét ganet biskoaz!
En eur c'hrao paour ha digor d'an avèl réd!

Héveleb izelled 'ro hardiziegez,
Hag a ro deom fizians 'vel d'ar vesaerien:
Grit ma teuo er béd douster ar garantez
Da rén war ar broiou, war béb tiegez!



2. E-KICHENN BETHLEEM

Texte anonyme. Musique: d'après un Noël du Trégor

1. E kichenn Bethle- em, eun el a zisken- nas, "setu ne'-ven-ti
 1. gaer, kaera'zo bet bis. Roas! " - ti. hunit e'mé- zan, ha ba- vit
 1. pasto- red! ga- net eo or zal- ver, it d'ar c'hram d'e' wé- led."

Pa glev ar bastored Hag iit oll d'an daoulin
 Gand an êl ar mister, Tro-war-dro d'ar c'havell
 Penos eman ganet O laret o fedenn
 O mestr hag o c'hrouer Hag o Kana: Nouel!
 E lezont o derved Rei a rejo t dezan
 War ar roz da beuri 'Vel merk a garantez,
 'Vid mond etrezeg kêr Peb hini e brezant
 Raktal d'en adori. Hervez o faourentez.

3. SIWAZ EN ABEG D'AR PEHED

Texte: recueil breton de 1823

1. Siwaz en a-beg d'ar pe'- hed, bruz ha bi- han e oam kol. let
 1. der ar ba- radoz 'oa deom prennet, ha der an i-fern frank digo.
 1. ret! Kanom ni bre- man gand an el meuludi d'an zad éter-
 nel, Bennoz d'an zad, d'e' Val prenn-tier a zeu da veza on dasprener!

tour! treitour A! malloz d'it!
 treitour A! malloz d'it malloz d'it! trei-tour A! malloz d'it!
 trei- tour A! mal- loz d'it!

2. Aotrou Markiz, tec'hit, tec'hit, ... 3. Kenavo, bugaligou vad,
 Me 'wél erru an dragoned ... N'ho kwélo mui va daoulagad,
 Me 'wél an dragoned erru ... Ha pa voé digoet en Naoned,
 Sternou lugernus, dilhad ru ... E oa barnet ha kondaonet.

4. Maro da zaou bloa war 'n ugent,
 'Vel ar verzerien hag ar zent,
 Doué, o pét outan truez!
 Märo 'n Aotrou! Maro va mouez!

4. DALC'H SONJ

1. Dalc'h Sonj o Breiz-izel eus an amzer raog ma oas gwerzet ha tre-het.
 Pa hel-le da ribien ker- zet Seder, Soun ho fenn, dineh ho spe-red.
 2. Dalc'h Sonj o Breiz-izel eus ar re' goz o-deus lus kallet da gavel;
 E peb traonienn ha war grübel peb toz e' kle- vit ho mouez en a-vel.

1. Raog ma oas bet taolet eb di-fenn ha paour dindan seuliou
 2. An a- re'-liou a c'hwéiz war da ble-nen-nou, a zoug e'-ne-

1. pounner an es. tren. Ha sta- get da vi-ken ouz
2. ou ar vré. to- ned, hag a la- var d'it bem-dez

1. he' gar-ros aour, ouz da dreid ken té'ner, eur ja- denn.
2. en ho c'hlemmou: dalh Sonj euz an am-zer dre' me' net!

3. Dalh sonj, O Breiz-Izel, eus ar Morvan,
Eus Nominoé, mestr dispar.
Eus da rouaned, eus ar Prins Alan,
Eus ar zent 'n-eus grêt da zouar.
Eus an duked vad a houarnas da vro,
Hag eus ano an dud a vrézél.
Eus merdeidi ha korserien Sant Malo,
A zougas dré ar béd da vaniel!

Texte breton de J. Taldir.
Musique: Tradit. Gallois.
Harmonisation: R. Abjean.



5. AN TRI ANJELUS

1. Sa- ret, da- vet Bre- to- ned se. tu ar mintin o to- net, an
3. Hous. Ret, Rousket Bre- to- ned, se. tu an noz du o to- net, an

1. an- je- lus a zo sonet barz en lein an tour. Ar parkou an dré
3. " " " " " Ha. del eo an dré

1. vajou, ar goazem-mou hag ar c'hoajou, al lan- né-ier hag ar
3. vajou, dis. kowret e-o ar c'hoajou, fal- het e-o tet ar

1. Krogom all gand al labour, ka-
3. e' chu- et eo an der-veg, pren.

1. prajou a halv d'al la- bour.
3. prajou n'eus bet den lei- zour.

1. Krogom all gand al labour,
3. e' chu- et eo an der-veg,

1. Kasom loe- ned er me'z, har- di me' vel ha matez, all
3. Prennet an ti- e- gez, skuiz eo me' vel ha matez, fin

1. Kasom al loe- ned er me'z, har-
3. Prennet eo an ti- e- gez, skuiz

1. d'en em zi- Rous. la-
3. zo d'al la- bour. Rous-

Texte breton de J. Taldir.
Musique: Tradit. Gallois.
Harmonisation: R. Abjean.



2. Poaniet, poaniet, Bretoned! Hagar horfou a vo déro
Setu ar c'hreisteiz o toned, Pa vint el labour.
An anjelus a zo sonet Pa zivoano an haden,
'Barz en lein an tour. Arbéd endo bara mélen,
Péb hini a géméro Pa zarévo an avalen,
Nerz evid toulla é éro, 'Vo évét chistr flour.

6. LUSKEL VA BAG



1. Luskel va bagig war
Luskel le-prez taog an
gu-bef an dour
a-ve-liou flour
dispak da ouel a
sent ouz ar stur be'
red
pres

2. A-dal ar beu-re'
beteg an noz
presketa eo va
lod.

3. Huitet am eus
va zi-ig klog
kluchet e-tal an
noz.

2. Arné 'oa bet, gléb teil é oan,
Kounnaret oa ar mor.
Mé né ran vañ, réd eo kaoud poan,
Trec'h 'om d'an avel-vor.

3. Setu an heol o vond da guz
Pesked a-leiz am-eus.
Tro-war-dro d'in bizinou druz
Wa bag ho zroc'h héb reuz.

Pour finir :

Sent ouz ar stur be'-
pres



Texte breton de Kerlann.
Musique: trad. Ecossais.
Harmonisation: R. Abjean

7. HIRVOUDOU



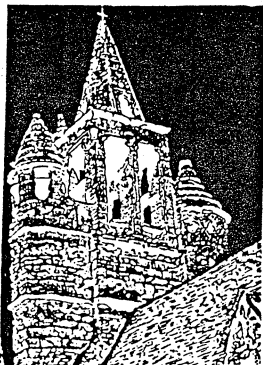
1. Re-
Re-
nos oh e-hvi ken
nos e-ka-nit
kaer gwisket, trao-
la-boused, tre-
nien ha prad leun
ma m'oun-me' o

2. a vleu-niou?
skuilh
dae-lou! Ho
Ka-nouen-nou
du-di-us, va

3. ha-lon faoud'in
a-ran-no! 'n'eur
gomz euz an am-
zer eü-rus ha
né deu-io bi-
ken en-dro!

2. Da houlou-deiz' vél d'abardaez,
Me 'garie mond war ribl ar stér,
'N'eur vouskana va harantez
'Vél an éostig, an alhouéder.
Dindan ar gwéz, laouenn bépréd,
E kutuilhen bleuniou dispar;
Siouaz! Setu'me dilezet
Ha rannet oll gand ar glahar.

Texte breton: Potr Tréouré
Musique: tradit. Ecossais
Harmonisation: R. Abjean
-:-:-:-:-
"Evid beva gand levenez"
cantique breton de mariage
-cf. page suivante-
sur un texte de P. Tréouré,
se chante sur le même air.



1
Evid beva gand levez,
N'eus ket ezomm aour na perlez.
Hag eur hastell a ve savet
E gern beteg bro ar stered,
Dindan ar soul, en eul lochenn,
Ar paour a hell c'hoarzin laouen
Evid beva gand levez,
Karit Jezuz hag ar Werhez.

2
Evid beva gand levez,
N'eus ket ezomm aour na perlez.
Hag ho pefe oll a leve
Leon, ha Treger, ha Kerne,
Gand ho tanvez ne brenfot ket
Eun hanter-devez eürusted.
Evid beva gand levez,
Karit Jezuz hag ar Werhez.

3
Evid beva and levez,
N'eus ket ezomm aour na perlez.
Kalon an den a zo c'hoantuz :
Pa-neus bet gwenn e houlenñ ruz,
Pa vez sehor e houlenñ glao...
Eun dra bennag a vañk atao.
Evid beva gand levez,
Karit Jezuz hag ar Werhez.

4
Evid beva gand levez,
Karit Jezuz hag ar Werhez.
Eüruz, eüruz eo an hini
'Zo da Jezuz ha da Vari;
Gand Jezuz hag e Vamm zantel,
Mad eo beva, dous eo mervel.
Evid beva gand levez,
Karit Jezuz hag ar Werhez.

8. SON AN HANV



1. Deut eo an hanv, kaer an amger, an heol gand e domnder, an
3. er prad er c'hoad, nag a vleu-nion c' huez vad gand o de-liou, c'huez

1 heol gand e domnder, war an dou-ar a skuih bemdez al
3. vad gand o de-liou 0 nag eo koant er Breiz-I-zel, ma-

B.F.

Ka-nom, ka-

1. laou-e'-ne-di gez la la la kanom, ka-nom p'eo
3. tel-det he man- zel " " "

Kanom, Ka-nom p'eo deut an

- nom an hanv, d'an

deut an hanv d'an eostig da ga-na!

hanv, an hanv, d'an eostig da ga-na!

Texte: P. Tréouré
Tradit. breton.
Harm. R. Abjean



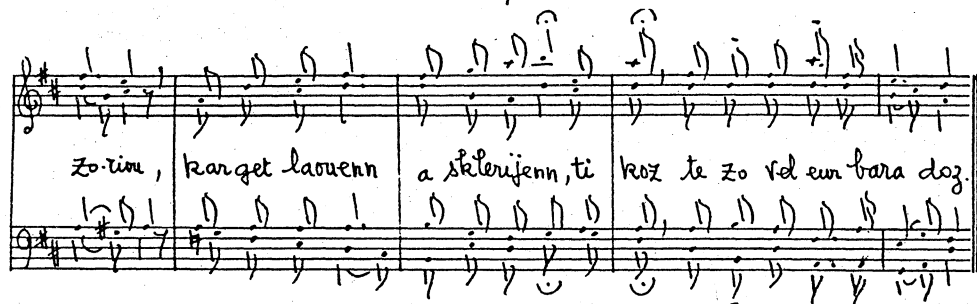
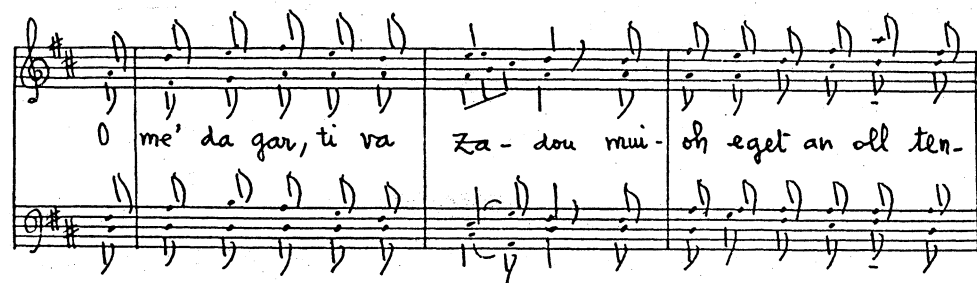
5. Al laboused é beg ar gwéz
A gañ o c'harantez.
O! lezit-hi bugaligou
Da zével ho neiziu.



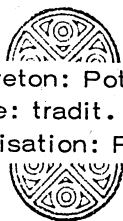
9. VA ZI BIHAN



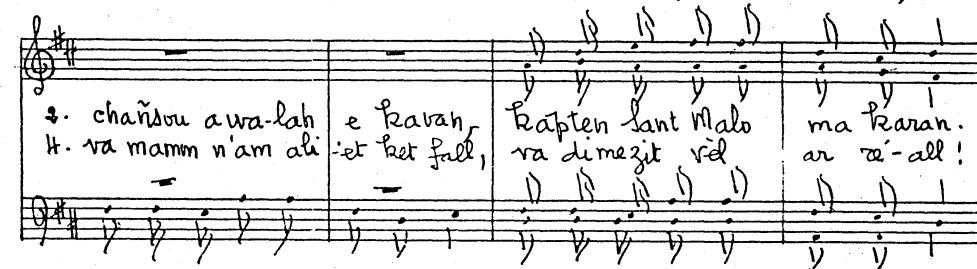
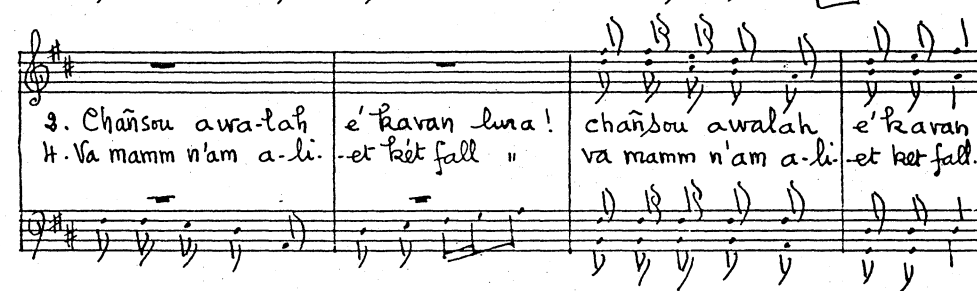
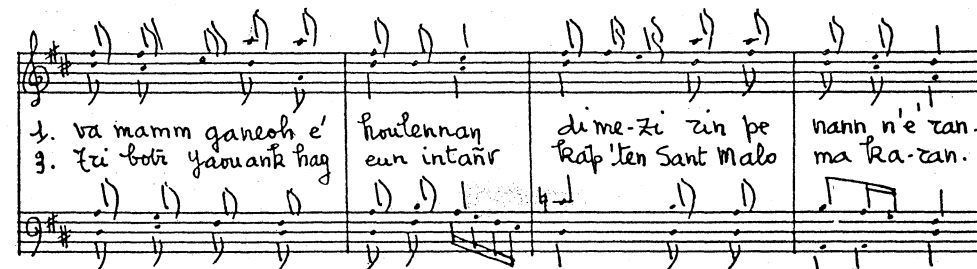
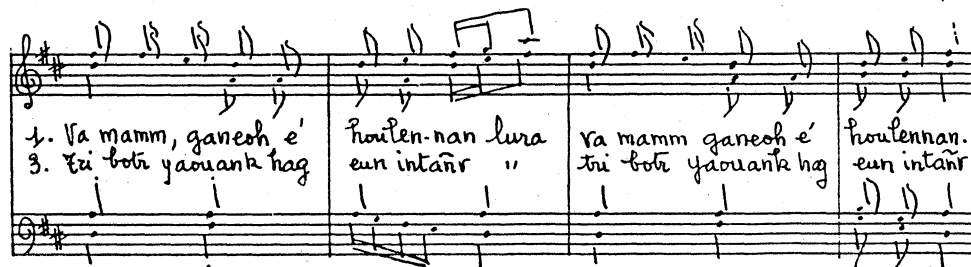
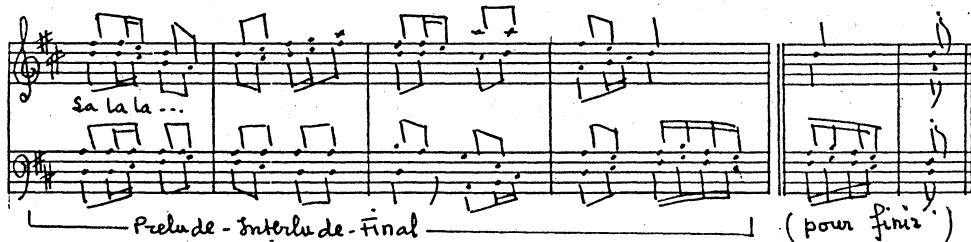
1. A béd tu am eus re-det da glask an eürus ted, da glask labour
da hounid va ba-ra, met d'ar gêr pa zi-zroan, em halon e tanvan
ar bli-jadur, al le'énez brasa. Pa d'eu'n'avel da c'houeza
ar mor da éonen-na, pa zi-roll an oll drougou er goañv, O!
nag eo du-di-us, chom er goudor e-vu-us, en va zi-bi-
han karant-e-zus.



2. Ro digemer d'ar bugel dizroet d'e gavel;
Ro d'in nerz; deuz da floura va halon!
Me 'wél azé dem-guzet, va hadorig vourret, Texte breton: Potr Tréouré
He divreh astennet warzu ennon. Musique: tradit. Gallois.
An orolaj o séni, a sko 'vél kaniri, Harmonisation: R. Abjean
Hag a laka va gwad oll da virvi.
O! Va zi benniget, da vousec'hoarzoù entannet
A laka da dridal va spéred!



10. KAPITEN SANT MALO



Musique: Air breton traditionnel. Harmonisation: R. Abjean



Depuis le temps où j'accumule, par les oreilles, des airs bretons et des mélodies grégoriennes, un trésor s'est constitué dans mes caches intérieures, dans mon subconscient diraient nos petits philosophes modernes. Il est là qui dort, inemployé en temps ordinaire; vienne la secousse favorable, et tout s'éveille à nouveau. Grâce soient rendues à tout musicien et à tout chanteur qui vient toucher les cordes secrètes de ma harpe cachée, comme s'ils savaient d'une manière ou d'une autre que les âmes des Bretons restent marquées pour toujours par toutes les effluves mélodiques qui les ont traversées tant d'années durant et dont la source est à chercher dans notre folklore celtique et dans le plain-chant latin. Et de vrai, innombrables sont encore en elles les correspondances en attente d'entrer en fonction à toute occasion propice.

F. Mévellec

II. AR BLOAZ NEVEZ



1. Poent eo dit bloaz
2. Ma vo deom gant
3. War a-dreñv peb

koz milliget
plija-duriou
trist-ti-di gez

Era lala la la la la la la!

1. Mont en toul e
2. Poan ha tregas
3. War a dreñv peb

peus me-ri-tet
ha trubuilhou
falla gri-ez

Era lalala la la la la la!

1. Ar bloaz nevez
2. Eur peñs kaer ma
3. D'ar bloaz nevez

a deu pelloh!
vezont ean-net
e' Brio ar-vor

tra la la la la la la la la!

1. Heñman Tridabl
2. Gand amezje
3. Kanom trinkom

a vo gvelloh!
ienn u-na-net!
d'ober e-nor!

tra la la la la la la la la!

12. SILVESTRIG



1. 2. tre chapel sant
eun o-fi-ser

zf. flam ha to-sen
yaou-ank gantan eun

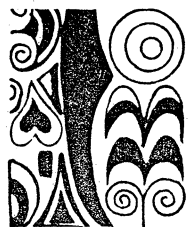
me-ne-Bre.
peñs kle-ze

1. 'zo
eun o-fi-ser

yaou-ank o sêrel
eun ar-me.

1 - Me' m'eus eun
mab, sil-vestrig a

la-var mond i-re.



Texte breton: Potr Tréouré
Musique: Tradition. breton
Harmonisation: R. Abjean.



« Siouaz, aotrou kabiten, meuz ken mab nemetan,
Ganen c'houi 'po'r vadelez da lezel anezan. »
— Allaz ! tad koz maleuruz, ar marc'had 'zo sinet ;
Touchet en deuz an arc'hant, d'an arme' rank kerzet.

A berz an tad glac'haret, var dachen ar vrezel,
Eun dervez eul labousik a nij a denn-askel :
— Deiz mad d'eoc'h c'houi, Silvestrik, deiz mat ha levenez
Penaos emañ ho yec'hed, ho nerz hag ho puez ?

— Disken'ta, labous bihan, disken var da zaou droad,
Ma skrivin d'it eul lizer da gas d'ar ger d'am zad :
« Yac'h eo ho mab Silvestrik, yac'h ha laouen bepred,
« Dizale e tistroio varzu e vro garet »

Au tad bemnoz ha bemdez ne baouez da zonjal
 En e grouadur yaouank en arme e Bro'c'hall;
 E kreiz an noz, ec'h hunvre hag e stag da ouela:
 — « Aotro Doue, Silvestrik, petra deu da veza ! »

Pa voa an tad glac'haret oc'h ober e glemmou,
 Setu e vab Silvestrik' toul an or o selaou;
 — « Paouezit, tad ankeniet, paouezit da ouela;
 Sellit, ho mab Silvestrik'zo digouezet ama ! »

Texte: chanson de conscrit. Mélodie populaire trégoroise.
 Harmonisation: R. Abjean

13. AN HADER



Chanson populaire du Trégor (Plougasnou). Harmonisation: R. Abjean

1. Pa stinkañ had a ver-niou, war zouar an Ar. Vor, a.
 war zou-

2. Leiz me' wel me' ne-ziou, a- zeou me' wel ar mor a-

3. Leiz me' wel me' ne-ziou a- zeou me' wel ar mor.

2. Er bloaz a zeu 'vo bara
 'Vid oll dud ar c'hontré.
 Ha greun a-leiz da vaga
 Oll laboused an nenv.

3. Va c'hwezenn a ruilh founus
 Dindan an avel yén:
 Na pébéz gliz burzudas
 Da drempa va zachenn.

14. BLEUNIOU BREIZ



1. O Bleuniou Paer, o bleuniou va bro ! skedi a reoh e

2. Bro Ar- vor. En ve'-no- jenn hag er pra- jou,

3. En glizen- nou, en té'-ven- nou —

2. Bleuniou va bro a zo ken tener,
 Skedi a reont e Bro Arvor.
 Pa fuilh warno perlerzennou,
 A zo henvel ouz daélou,
 Bleuniou va bro...

3. Oll bleuniou Breiz da viken'vo béo,
 Tener ha koant, dous d'am halon.
 Bleuniou, bleuniou m'eus dastumet,
 Anezo kalz 'zo dizehet,
 Oll bleuniou Breiz...

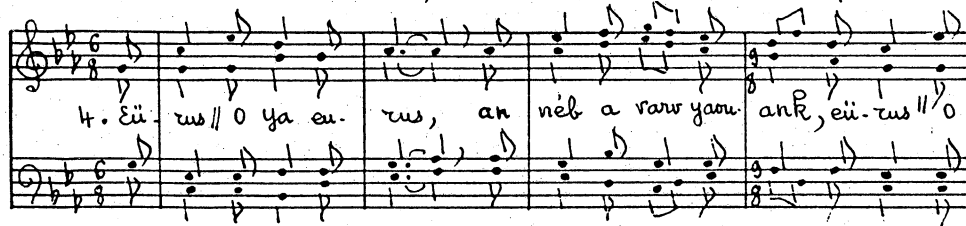


Mélodie populaire bretonne. Texte (d'après "Mab an dig") et
 Harmonisation: R. Abjean

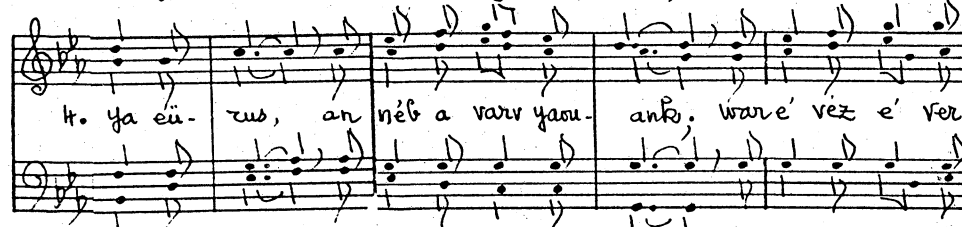
15. BLEUNIOU O TREMEN



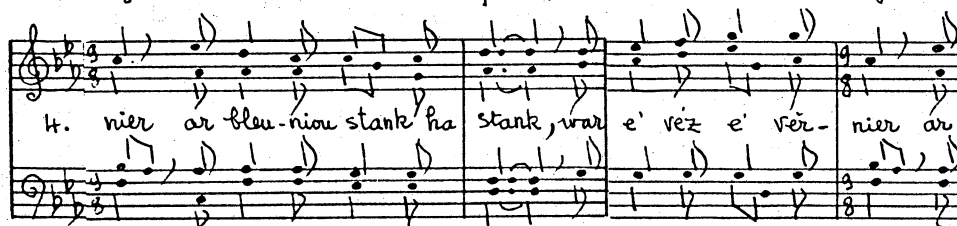
3. Miz mae'zo et en-dro gand an ne' vez am-zer, miz mae'zo
2. N'e'zon e' la-va-re', ku-zet gand an de-liou n'e'zon e'
1. Pa oan er min-tin-mañ, o vond da ger-het dour, pa oan er



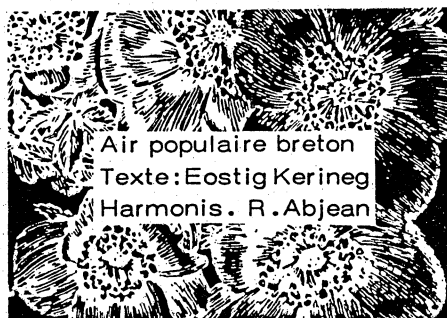
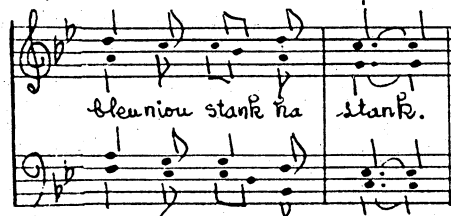
4. Eü-rus// O ya eu-rus, an nêb a varv yaou anê, eü-rus// O
3. et en-dro gand an ne-vez am-zer; bre-man tōmm d'ar an
2. la-va-re', ku-zet gand an de-liou: dre' ma'h as-tenn an
1. min-tin-mañ o vond da ger-het dour, e' kle-ris an eod



4. ya eü-rus, an nêb a varv yaou anê, war e' vez e' ver
3. heol d'ar bleu'n'zo re boun-ner, bre-mañ tōmm d'ar heol d'ar
2. hañr, e koll ar bleu'n o liou, dre' ma'h as-tenn an hañr, e'
1. tig er c'hleus o ka-na flour, e klevis an eod-tig er



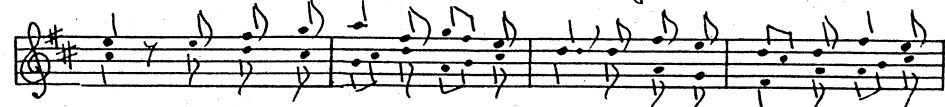
4. n'ier ar bleu-niou stank ha stank, war e' vez e' ver-nier ar
3. bleu'n'zo re boun-ner.
2. Koll ar bleu'n o liou.
1. c'hleus o ka-na flour.



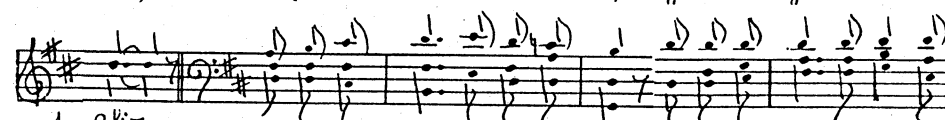
16. AN DAOU VARZ



1. Barz an Ar-vor, la-var d'in. mé, kaer eo da vro' vel ar me-
2. Mar des ken kaer ho me-ne-zion, da vintin gand ar gli-zen-
3. Tud an Ar-vor ne glévent ket kan du-di-us al la-bou-
4. Nann ni ne' glévom peurlui-a. nemet gwe-ni-li o leñ-

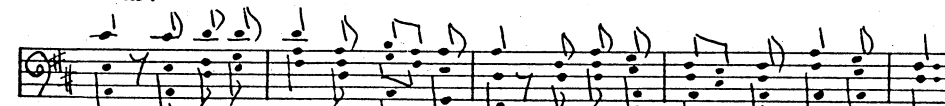


1. né; 'vel ar mé- né da hou-lou-dé, Ranter-qu-zet dindan ar
2. nou; kaerrok ar mor a-laoz-ret oll, d'an abar-dalz pa guz an
3. sed, sut ar vou- alh, kan an eod-tig, hini an drask ar boñ-ru-
4. va, mes ni' gar ho klemm hirvou-dus, hag ho hournij tro-i-del.

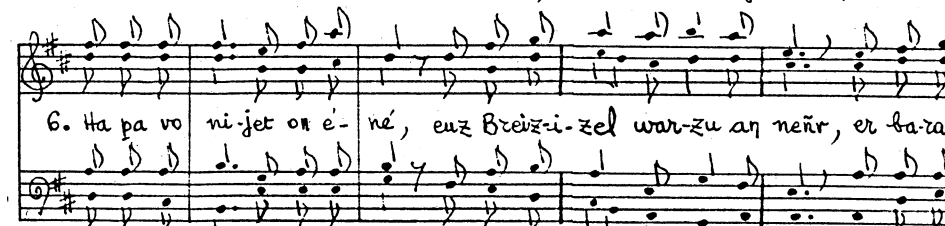


1. gliz.
2. heol.
3. zig.
4. lus.

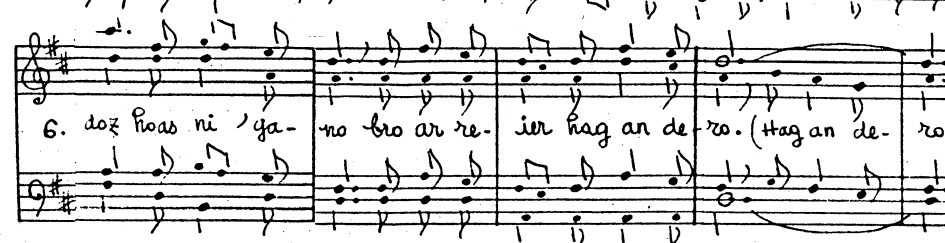
5. Kaer an Ar-vor, kaer ar me'ne, kaer eo or Breiz or ka-ran



5. -té. On telen-nou ne skui-zint ket, o ka-na bro goz ar Var-zed.



6. Ha pa vo ni-jet on e-ne, euz Breiz-i-zel war-zu an neñr, er ba-ra-



6. doz Roas ni 'ga-no bro ar re-ier hag an de-ro. (hag an de-ro

Texte et musique: Le Page (Kernouès) Harmonis. R. Abjean

17. AR MILINER



Air populaire vannetais. Texte, d'après Job ar Gléan.

Harmonisation: R. Abjean

1. En dé-valennig hent e' kavar eur vi-lin, en dé-valennig,
2. fr mi-li-ner he dalk zo dezan bleo melen, ar mi-li-ner he

1. hent e' kavar eur vi-lin; ar mili-ner he dalk zo dezan bleo melen
2. dalk zo dezan bleo melen; e' fin an deiz e' kousk o klevoud ar vilin

Ha mik, mik, mik ha mak, mak, mak ha ouin ouin ouin! Fel hi ri d'he

dro la-i-la hag ar vi-lin a dro gé! Ha dro.

3. E fin andeiz é kousk o klévoud ar vilin,
"Miliner, va mignon, gwell 'vijé dit ouéla!

4. Miliner va mignon, gwell vijé dit ouéla;
Or yaouankiz a ya 'vél an dour er vilin.

MONTROULEZ 1 - 5 - 1973



2. MARZIN EN E GAVEL



B.F. 1. Bre' mañ tri-gég miz ha teir zun, Bre' mañ tri-gég miz

B.F. 1. ha teir zun, e' oñ dindan ar hoad é huñ, o huñ é-ta va ma big ra
B.F. (chante')

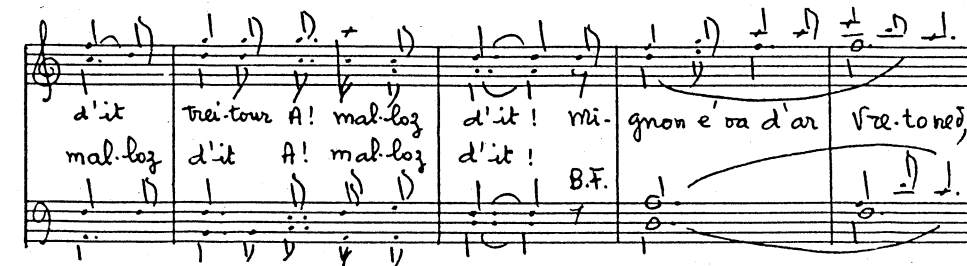
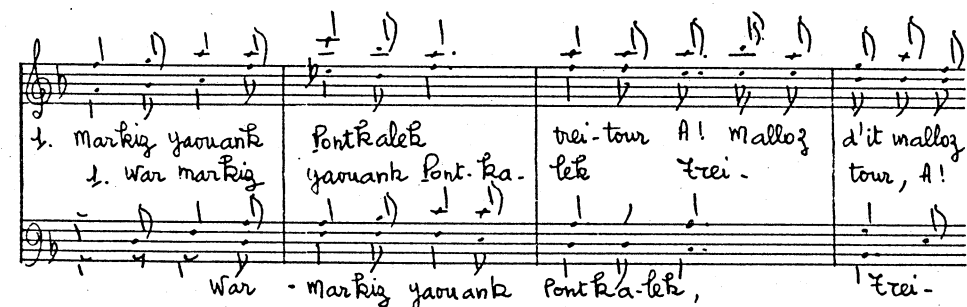
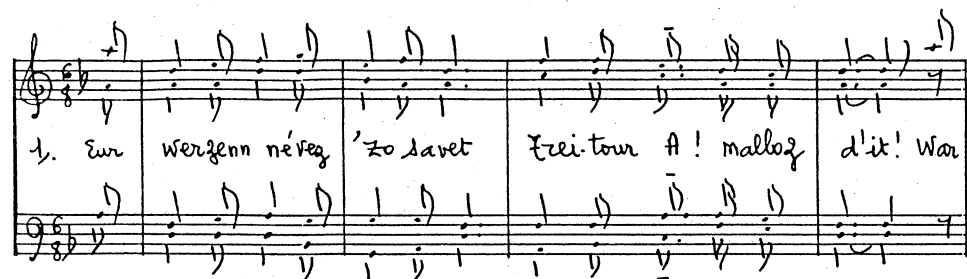
Refrain
1. ma-big! o huñ é-ta tou-tou-ig la-la!

2. 'Klévis o kana eul labous (2 W.) 3. Pa 'wélis o tond euz a-bell
'Kané ken flour, 'kané ken dous, Eun durzunell a-denn-askell.
O huñ éta... O huñ éta...

4. Teir gwech ouz va skouarn a bokas
Ha nijet en-dro d'ar c'hoad glaz,
O huñ éta...

Ballade populaire. Texte recueilli par H. de la Villemarqué ("Barzaz-Breiz"). Cette chansons de nourrice fait raconter à Merlin sa génération mystérieuse, par sa mère elle-même qui veut l'endormir.

-Harmonisation: R. Abjean



Complainte sur la mort de Pontkallec (1720) décapité à Nantes, avec 3 complices après l'échec de la conspiration de Cellamare. Texte du Barzaz-Breiz. Harmonisation: R. Abjean

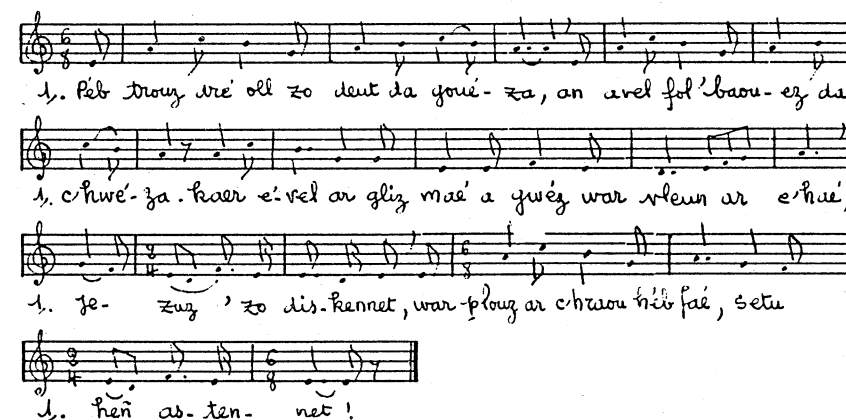
E kêrig didrous Nazazeth
Ar Werhez Vari 'zo kavet
Eur Werhez dinamm gouest da veza
Mamm da zasprenner ar béd paour-man!

Dre halloud ar Spered-Santel
Dal m'eo deut an Tad d'he gervel
Eo an eil berson, heb neb anken,
E korf ar Werhez en-em hrêt dén.



4. KAN AR PELLGENT

Texte: Job Ar Bayon



Eur vamm zeder a vir'n gavel
E gorf tener diouz flemm an avel;
Netra kaerroh n'eo bet gwelet biskoaz er béd
Eged ar Mabig flamm a weleur en e skéd
Gand ar Werhez e vamm

An êlez c'hlan a-unan ha krenv,
Er vann a gan meuleudi en nerv;
Tud an uhelennou a réd a vandennou
Da weled ar Mab glan hervez gourhemennou
An elez en ho c'han.



5. EUZ A BELEH E TEUE

Texte: Evnig Pen-Ar-C'hoad

1. Eus a bé-leh'ta e' teu-e' e' - kreiz an noz. mañ an trouz-se' e'.

1. neus di-hu-net ar gè-ria-denn. Monet e' ris e Rouinnar foll, o

1. kleret eur savt a' badenn: dao, dao, dao, dao! Pas-tored ta di.

1. hunit oll, pas-tored 'ta di-hu-nit oll!



Petra, Mesaer, ne ouzout ket
Eun Doue 'zo deuet er béd
Ganet en eur c'hraou paourentezuz;
N'é-neus na dilhad na kavell,
Eman 'n'eur stad ken truezuz;
Méd n'eh eus ket biskoaz gwelet
Biskoaz gwelet, biskoaz gwelet
Ken kaer bugel.

Kerzom éta heb gortoz mui,
Ha daoulinom da zaludi
Gand feiz ha gand laouenedigez
Or mestr, on Aotrou ha Roué,
Ganet 'vid or silvidigez.
Euz on éné, room dezan
Room dézan, room dézan,
Ar péb gwellan.



eur bloavez ed, eur bloavez kerh,
eur bloavez mad, eur bloavez koant.
ra kavo peb hini e c'hoant
heb mond da redeq war e lerh.



Chorale Saint-Matthieu

30 Rue Basse - 29.210 MORLAIX - Téléph.: 88.03.08